

C

16382

רפורמה

אגף בכיר בחינוך

משרד החינוך

המנהל הпедagogי

מחברת בחינה

לבוחנים ולבחנות שלום,
נא לקרוא את ההוראות בעמוד זה ולמלא אותו בדיקנות. אידמיוטי ההוראות עלול לגרום לתקלות ואף להביא לידי פסילת הבחינה.
הבחינה נועדה לבדוק הישגים אישיים, וכך יש לעבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ואין לתת או לקבל חומר בכתב או בעל פה.
אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר — ספרים, מחברות, רשימות — פרט ל"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של המשרד. כמו כן אין להכניס לחדר הבחינה טלפונים או מחשבים ניידים. שימוש בחומר עזר שאינו מותר יכול להביא לפסילת הבחינה.
כל חומר עזר שאינו מותר בשימוש, יש למסור למשגיח לפני תחילת הבחינה.
לאחר סיום כתיבת הבחינה יש למסור את המחברת למשגיח ולעוזב בשקט את חדר הבחינה.

יש להקפיד על טוהר הבחינות!

הוראות לבחינה

- יש לוודא כי בבדיקות הנבחן שקיבלת מודפסים הפרטים האישיים אישיים שלו, ובבדיקות השאלון שקיבלת מודפסים פרטי השאלון המועד לך.
- אם לא קיבלת מודבקה, יש למלא בכתב יד את הפרטים במקום המועד למועד בדיקת הנבחן.
- אסור לכתוב בשולי המחברת (וחלקה המקווקה) משום חלק זה לא ייסרך. מותר לכתוב משני צדי הדף במחברת הבחינה.
- לטיווח ישמשו אך ורק דפי מחברת הבחינה. אין לתלוש או להוסיף דפים. מחברת שתוגש לא שלמה תעורר חשד לא-יקיומי טוהר הבחינות.
- אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.
- אין להוסיף או לשנות שם פרט בבדיקות, כדי למנוע עיכוב בזיהוי המחברת ובירישום הציונים.

בהתכלחה!



* הוראות בשפה הערבית מעבר לדף

* التعليمات باللغة العربية على ظهر الصفحة

גרסה א'

دفتر امتحان

تحية للممتحنين والممتحنات !

الرجاء قراءة التعليمات في هذه الصفحة والعمل وفقاً لها بالضبط. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عوائق مختلفة وحتى إلى إلغاء الامتحان. أعد الامتحان لفحص تحصيلاتك الشخصية، لذلك يجب العمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير ويُمنع إعطاء أوأخذ مواد مكتوبة أو الحديث.

لا يُسمح إدخال مواد مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم - إلى غرفة الامتحان، ما عدا "مواد مساعدة يُسمح استعمالها" المفصّلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسابقة من الوزارة. كما لا يُسمح إدخال هواتف أو حواسيب محمولة إلى غرفة الامتحان. استعمال مواد مساعدة غير مسموح بها يؤدي إلى إلغاء الامتحان.

يجب تسليم كل مادة مساعدة لا يُسمح استعمالها للمرأقب قبل بدء الامتحان.

بعد الانتهاء من كتابة الامتحان، يجب تسليم الدفتر للمرأقب، ومخادرة غرفة الامتحان بهدوء.

يجب المحافظة على نزاهة الامتحانات!

تعليمات لامتحان

1. يجب التأكيد بأن تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها، وبأن تفاصيل نموذج الامتحان المعد لك مطبوعة على ملصقات نموذج الامتحان التي حصلت عليها.
2. في حال عدم حصولك على ملصقة، يجب ملء التفاصيل في المكان المعد لملصقة الممتحن، بخط يد.
3. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدفتر (في المنطقة المخططة)، لأنّه لن يتمّ مسح ضوئي لهذه المنطقة. يُسمح الكتابة على جهتي الصفحة في دفتر الامتحان.
4. للمسودة يمكن استعمال صفحات من دفتر الامتحان فقط. يُمنع نزع أو إضافة صفحات. الدفتر الذي يُسلم وهو غير كامل سيثير الشك بعدم الالتزام بنزاهة الامتحانات.
5. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر، لأنّ الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.
6. لا يُسمح إضافة أو تغيير أيّة تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عوائق في تشخيص الدفتر وفي تسجيل العلامات.

نتمنى لك النجاح!

אנגלית

על פי תכנית הרפורמה למידה משמעותית

שאלון ג'

(MODULE C)

גראše א'

הוראות לבוחן

א. משך הבחינה: שעה וחצי

ב. מבנה השאלה ופתחה: בשאלון זה שני פרקים.

פרק ראשון – הבנת הקרא – 70 נקודות

פרק שני – מישיות כתיבה – 30 נקודות
סה"כ – 100 נקודות

ג. חומר עזר מותר בשימוש:

המילון האוניברסלי עברי-אנגלית, אנגלי-עברי / י' הופמן (2014)

Hoffman, Y. (2014). *The Universal English-Hebrew, Hebrew-English Dictionary*

או: מילון אוקספורד אנגלי-אנגלית-עברי / הוצאה קרנמן - לנוי כהן הוצאה לאור (2000)

Kernerman, Lonnie Kahn. (2003). *Oxford English-English-Hebrew Student's Dictionary*

או: המילון המקייף החדש – אנגלי-עברי, עברי-אנגלית / ש' זילברמן (2001)

Zilberman, S. (2012). *The New Comprehensive English-Hebrew, Hebrew-English Dictionary*

או: معجم לונצטמן לإنجليزية الحديثة – إنجليزي – إنجليزي – عربي .

Pearson Education. (2011). *The Longman Dictionary of Modern English, English-English-Arabic*

או: למנזר החדרי בלבד: המילון העולמי עברי-אנגלית, אנגלי-עברי / י' הופמן (2012)

For the Haredi Sector only:

Hoffman, Y. (2013). *The Olami English-Hebrew, Hebrew-English Dictionary*

נבחן "עליה חדש" רשייל להשתמש גם במילון דו-לשוני: אנגלי-שפתי-אמו / שפט-אמו-אנגלית.

השימוש במילון אחר טוען אישור הפיקוח על הוראת האנגלית.

ד. הוראות מיוחדות:

(1) עליך לכתוב את כל תשובותיך בגוף השאלה (במקומות המוועדים לכך).

(2) כתוב את כל תשובותיך באנגלית ובעת בלבד. אסור להשתמש בטיפקס.

(3) בתום הבחינה החזר את השאלה למשגיח.

הנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

בהצלחה!

/המשך מעבר לדף/

PART I: ACCESS TO INFORMATION FROM WRITTEN TEXTS (70 points)

الفصل الأول: فهم المقرؤ (70 نكودة) **פרק ראשון: הבנת הנקרא (70 נקודות)**

קרא את הקטע ש לפניך, וענה על השאלות 1-7. אقرأ القطعة التي أمامك, ثم أحب عن الأسئلة 1-7.

Read the article below and then answer questions 1-7.

DISCOVERING ISRAEL

Ruthie Cohen smiled as she watched the four young people sitting around her kitchen table enjoying a home-cooked meal. It could be any dinner table in any house in Israel, but it wasn't.
5 The unusual thing about it was that Ruthie had met her dinner guests for the first time just 10 minutes earlier. They were hikers who were walking along the Israel Trail. Ruthie and her husband Ilan are "trail angels" – Israelis who open their homes to
10 hikers that walk the Israel Trail.

The 1000-km Israel Trail goes from Eilat in the south to Metulla in the north. The hardest part of the trail is from Eilat to Arad because it crosses the desert. Since the trail opened in 1995, tens of
15 thousands of people have hiked at least part of it. According to a recent survey, four out of 10 hikers complete the whole trail. It usually takes about two months.

In the past, hikers usually slept outside. But
20 now, many of them are happy to benefit from the hospitality of trail angels. There are hundreds of these angels who provide different services for free. Some offer just their backyard where hikers can put up a tent, but most offer a clean bed, hot
25 showers and the use of the kitchen.

A few, like Ruthie and Ilan, also serve home-cooked meals. Over the past four years they have hosted many hikers. "Most of them are lovely young people, and it's a pleasure to meet them," she says.



Wikimedia Commons

"Staying with trail angels really adds to our experience," says Ben, 23. "They make us believe in the good in people." Ben and his three friends have been hiking together for a month, and plan to continue for another five weeks. "Hiking is a wonderful way to see the country," says Ben. "There's lots to discover and many wonderful people to meet."

- أجب بالإنجليزية عن الأسئلة 1-7، حسب القطعة.
- في الأسئلة 1 و 3 و 7 ضع دائرة حول رقم الإجابة الصحيحة.
- في الأسئلة الباقية، أجب حسب التعليمات.
- (70 درجة)
- ענה באנגלית על השאלות 1-7, על פי הקטע.
- בשאלות 1, 3 ו- 7 הקף את המספר של התשובה הנכונה.
- בשאר השאלות ענה לפי הוראות.
- (70 נקודות)

Answer questions 1-7 in English according to the article. In questions 1, 3 and 7, circle the number of the correct answer. In the other questions, follow the instructions.

1. What are we told about Ruthie and Ilan in lines 1-10?

- i) They hike the Israel Trail.
- ii) They cook unusual food.
- iii) They often eat with their friends.
- iv) They invite hikers into their home.

(7 points)

2. PUT A ✓ BY THE TWO CORRECT ANSWERS.

What do we learn about the Israel Trail in lines 11-18?

- i) How many hikers have walked it.
- ii) Who decided to build the trail.
- iii) How often people walk it.
- iv) Which part of the trail hikers like best.
- v) How long the trail is.
- vi) What the best time to hike is.

(2x8=16 points)

3. We learn from a recent survey that (-). (lines 11-18)

- i) it is hard to find a place to eat along the trail
- ii) most hikers start the trail in the north
- iii) four out of 10 people hike the whole trail
- iv) the trail is open two months a year

(7 points)

4. Give ONE example from lines 19-25 of "the hospitality of trail angels."

(lines 20-21)

ANSWER:

.....

(8 points)

5. What service do Ruthie and Ilan offer that other trail angels don't?

(lines 26-28)

ANSWER:

.....

(8 points)

6. What do both trail angels and hikers learn from meeting each other? Take your answers from lines 26-28 and 29-33.

Trail angels (lines 26-28):

.....

Hikers (lines 29-33):

.....

(2x8=16 points)

7. We can understand from the article that Ben and his friends will probably (-).

- i) learn to make home-cooked meals
- ii) stay at the Cohens for another week
- iii) become trail angels
- iv) complete the whole trail

(8 points)

/המשך בעמוד 5/

PART II: WRITTEN PRESENTATION (30 points)

الفصل الثاني : مهمة كتابية (30 درجة)

اقرأ التوجيهات التي أمامك، واتكتب وفقاً لها
موضوعاً إنسانياً يحوي 70-90 كلمة.

פרק שני: משימה כתיבה (30 נקודות)

קרא את ההוראות שלפניך, וכתוב על פיין
חיבור ובו 70-90 מילים.

8. Write about a place in which you want to live. You can explain where it is, what you like about it and why you want to live there. Write 70-90 words.

Use this page and the next (nos. 5-6) for writing a rough draft.

النكتة
في
هذه المنطقة

الله
بحمد الله
الله
بحمد الله

Write your final version here.

בצלחה!

**זכות היוצרים שומרה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא בראשות משרד החינוך**

MDBKHT MASHGI'AH

MLSCQA MRAQB

"**אתך בכל מקום, גם בברחות.
בהצלחה, מועצת התלמידים והנוער הארץית**"

"**معك في كل مكان، وفي البحروت أيضًا.**

بالنجاح، مجلس الطالب والشبيبة القطرى"